

漫話

Journey To The West:
The Story Behind The Mountain

西游

* In Cantonese 粵語演出 *

香港 x 羅馬尼亞首度合作
創意演繹經典文學



www.mingri.org.hk



特設優惠
Ticket Discount

凡購2張或以上正價門票

可享**8折**優惠

Enjoy 20% off for each purchase
of two tickets or more

荃灣大會堂文娛廳
Tsuen Wan Town Hall
Cultural Activities Hall

26/10 - 10/11

星期五至六 FRI-SAT 7:45pm

星期日 SUN 3pm

票價 Standard Price : \$110

門票於9月15日起在城市電腦售票網發售
Tickets available at URBITIX from 15 September onwards

主辦：
Presented by



Mingri Institute for Arts Education Ltd.
明日藝術教育機構有限公司



康樂及文化事務署贊助
Sponsored by the Leisure and
Cultural Services Department

明日藝術教育機構為荃灣大會堂場地伙伴
Mingri Institute For Arts Education is a
Venue Partner of Tsuen Wan Town Hall

孫悟空如何從一隻石猴變成齊天大聖？為何豬八戒那樣貪吃？沙憎真的很怕事嗎？

《漫話西遊》將以傳統雜技、皮影配合西方默劇和形體創作把他們和唐僧的故事帶上舞台。明日藝術教育機構邀請來自羅馬尼亞 TĂNDĂRICĂ Animation Theatre 聯合攜手製作，於10月帶來有趣的跨文化創作!!

How does Sun Wukong transform from a stone monkey into the Monkey King? Why is Pigsy so greedy? Is Monk Sandy really that timid?

Journey To The West: The Story Behind The Mountain will mix traditional Chinese Acrobatics, shadow puppet and western mimes together with theatrical movement to bring their story with Monk Tang to the stage. Ming Ri Institute for Arts Education invited TĂNDĂRICĂ Animation Theatre from Romania together to direct the production, and present an interesting cross-cultural creation this October.

JOURNEY TO THE WEST: THE STORY BEHIND THE MOUNTAIN

導演 Director : Calin MOCANU & 王添強 Simon WONG
編劇 Playwright : 王添強 Simon WONG
舞台監督 Stage Manager : 何月桂 Pat HO
演員 Cast : 李建新 Li Jianxin 陳建文 Raymond Chan
劉亨君 Ivy Lau 梁文穎 Irene Leung
梁天尺 Leung Tin Chak 吳鳳鳴 Ng Fung Ming

節目查詢 : 2742 2966 (明日機構)
Programme Enquiries



網上購票 : www.urbtix.hk
Internet Booking

信用卡電話購票 : 2111 5999
Credit Card Telephone Booking

票務查詢 : 2734 9009
Ticketing Enquiries



明日藝術教育機構
MingRi Institute For Arts Education

* 設有全日制學生、殘疾人士及看護人、六十歲或以上長者及綜合社會保障援助受惠人士半價優惠
50% off for full-time students, people with disabilities and the minder, senior citizens aged 60 or above and CSSA recipients for the performance

* 各項門票優惠不可同時使用
Patrons can enjoy only one of the above discount schemes for each ticket

適合3歲或以上的觀眾朋友觀看
Suitable for aged 3 or above

演出長約60分鐘，不設中場休息，另設30分鐘演後藝人談
The programme lasts for around 60 minutes without intermission, with an additional 30 minutes of Post-performance Meet-the-Artist session

另設學校專場，歡迎致電查詢
Please call us for enquiries of school / group performances

如遇特殊情況，主辦機構保留更換節目及表演者的權利
The presenter reserves the right to substitute artists and change the programme should unavoidable circumstances make it necessary

本節目的內容並不反映康樂及文化事務署的意見
The contents of this programme do not present the views of the Leisure and Cultural Services Department